

**Leggere attentamente prima  
dell'utilizzo!**

**Manuale d'uso**



## **Generatore diesel**

KS 6100HDE (KS 6102HDE)

KS 8100HDE (KS 8102HDE)

KS 8100HDE-1/3 ATSR (KS 8102HDE-1/3 ATSR)

KS 9100HDE-1/3 ATSR (KS 9102HDE-1/3 ATSR)

## **Generatore diesel silenziato**

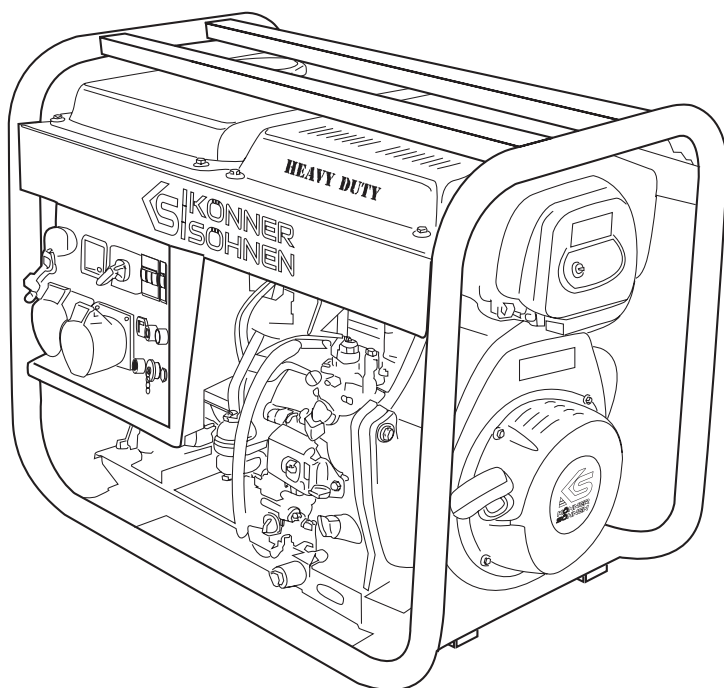
KS 8200HDES-1/3 ATSR

KS 9200HDES ATSR (KS 9202HDES ATSR)

KS 9200HDES-1/3 ATSR (KS 9202HDES-1/3 ATSR)

KS 9300DE ATSR (KS 9302DE ATSR)

KS 9300DE-1/3 ATSR (KS 9302DE-1/3 ATSR)





1. Introduzione .....	2
2. Misure di sicurezza nell'uso di un generatore diesel .....	2
3. Decodifica dei segni convenzionali .....	4
4. Vista generale, configurazione, componenti del generatore diesel .....	5
5. Dati tecnici .....	6
6. Condizioni d'uso di un generatore diesel .....	10
7. Controllo prima dell'inizio del lavoro .....	10
8. Pannello di controllo .....	11
9. Avvio dell'operazione .....	11
10. Manutenzione .....	14
11. Oli consigliati .....	15
12. Manutenzione del filtro aria .....	16
13. Sostituzione e pulizia del filtro del combustibile .....	16
14. Manutenzione e ricarica dell'accumulatore .....	17
15. Stoccaggio del generatore .....	17
16. Trasporto del generatore .....	17
17. Smaltimento del generatore e dell'accumulatore .....	18
18. Possibili guasti e loro eliminazione .....	18
19. Valori medi di potenza dei dispositivi .....	19
20. Condizioni di garanzia .....	20

## DECIFRAZIONE DELLE DENOMINAZIONI



<b>KS</b>	generatore di corrente <b>Könnér &amp; Söhnen®</b>
<b>D</b>	diesel
<b>E</b>	avviamento elettrico
<b>S</b>	cofano antirumore
<b>1/3</b>	possibilità di operare in modalità generatore monofase e trifase
<b>ATSR</b>	Uscita ATS
<b>H</b>	HEAVY DUTY

Congratulazioni per l'acquisto di un generatore diesel **Könnner & Söhnen®** della serie **HEAVY DUTY**. Si tratta di un'attrezzatura professionale che dispone di una maggiore risorsa motoria ed è quindi adatta ad un uso più intensivo.

I motori diesel della serie **HEAVY DUTY** hanno una vita utile del motore che supera 3000 ore, rispettando le regole di utilizzo del generatore e la tabella di manutenzione. Questo manuale contiene le precauzioni di sicurezza, le descrizioni dell'uso e della regolazione dei generatori **Könnner & Söhnen®** e le relative procedure di manutenzione.

Il produttore del generatore può apportare alcune modifiche che potrebbero non essere riportate nel presente manuale: Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al design, alla configurazione e alla progettazione del prodotto. Le immagini e i disegni nel manuale d'uso sono riportati in forma schematica e possono differire dalle unità e dalle scritte effettive sui prodotti.

Alla fine del manuale sono riportati i dati di contatto che potrete utilizzare in caso di problemi. Tutte le informazioni contenute in questo manuale d'uso sono attuali al momento della stampa. L'elenco degli indirizzi dei centri di assistenza si trova sul sito web dell'importatore esclusivo: **www.konner-sohnen.it**



**IMPORTANTE!**



**Per garantire l'integrità del dispositivo e per evitare possibili lesioni, si raccomanda di leggere il presente manuale prima dell'uso del generatore.**

## MISURE DI SICUREZZA NELL'USO DI UN GENERATORE DIESEL



**IMPORTANTE!**



**Leggere attentamente questo manuale prima di avviare il generatore.**

### AREA DI LAVORO

- Non utilizzare il generatore vicino a gas infiammabili, liquidi o polveri. Durante il funzionamento, il sistema di scarico del generatore si surriscalda, il che può portare ad un incendio o ad un'esplosione.
- Tenere pulita e ben illuminata nell'area di lavoro per evitare lesioni.
- Non lasciate che terzi, bambini o animali si avvicinino quando si lavora con il generatore.

### SICUREZZA ELETTRICA

- Il generatore genera elettricità che può causare scosse elettriche se non vengono rispettate le norme di sicurezza.
- È vietato l'uso del generatore in condizioni di elevata umidità. Evitare il contatto del generatore con l'umidità, in quanto aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto diretto con le superfici messe a terra (tubi, radiatori, ecc.).
- State attenti durante il lavoro con il cavo di potenza. Sostituitelo immediatamente se danneggiato, in quanto il cavo difettoso aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Tutti i collegamenti del generatore alla rete elettrica devono essere effettuati da un elettricista qualificato in conformità con tutti i regolamenti e le norme elettriche.
- Collegare il generatore alla terra di protezione prima dell'avvio.
- Non scollegare o collegare le utenze di corrente al generatore qualora i vostri piedi si trovino nell'acqua, sul terreno molle o umido.
- Non toccare le parti del generatore sotto tensione.
- Collegare al generatore solo le utenze che corrispondono alle specifiche elettriche e alla potenza nominale del generatore.
- Mantenere tutti gli apparecchi elettrici asciutti e puliti. Sostituire i cavi con un isolamento danneggiato o rotto. Sostituire anche i contatti usurati, danneggiati o corrosi.

## SICUREZZA PERSONALE

- Non utilizzare il generatore se si è stanchi, sotto l'effetto di farmaci, stupefacenti o alcolici. La negligenza durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- Evitate l'avvio accidentale. Quando si spegne il generatore, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione Off (Spento).
- Accertarsi di non lasciare alcun oggetto sul generatore durante l'avvio.
- Mantenere sempre una posizione stabile e l'equilibrio all'avvio del generatore.
- Non sovraccaricare il generatore, utilizzarlo solo per lo scopo previsto.
- Non lavorare in condizioni di scarsa ventilazione. I gas di scarico contengono monossido di carbonio CO<sub>2</sub>, che rappresenta una minaccia per la vita!

## USO E MANUTENZIONE DEL GENERATORE

- Quando si effettua il controllo prima della messa in servizio, assicurarsi che il generatore si trovi su una superficie orizzontale piana e che l'interruttore del motore sia in posizione Off (Spento).
- Controllare il collegamento degli elementi mobili, verificare che non siano danneggiati i componenti che influiscono sul lavoro del generatore. Eliminare eventuali danni prima dell'uso.
- Per la riparazione e la manutenzione utilizzare solo oli e carburanti raccomandati. L'utilizzo di altri oli, materiali di consumo e parti di ricambio vi priva del diritto ad usufruire del servizio di garanzia.
- La manutenzione del generatore può essere eseguita solo da personale qualificato. Al fine di sapere dove si trova il centro di assistenza più vicino, si prega di contattare il punto di acquisto o di cercare l'elenco attuale dei centri di assistenza sul sito ufficiale dell'importatore: **www.konner-sohnen.it**
- Se il generatore non viene utilizzato, conservatelo in un luogo asciutto e ben ventilato.



**AVVISO - PERICOLO!**



**Il generatore funziona con il gasolio per autoveicoli, che deve soddisfare uno standard non inferiore a Euro V. È vietato utilizzare benzina, cherosene, olio combustibile come carburante! Il tipo di gasolio deve corrispondere alla stagione di esercizio!**

L'uso di carburante scadente può comportare una diminuzione delle caratteristiche tecniche dichiarate dal produttore o al guasto del motore. È vietato aggiungere impurità al gasolio, mescolarlo con olio motore usato o olio combustibile.

Caratteristiche del gasolio	Regione dell'utilizzo
EN590:96	Unione europea
BS 2869-A1 o A2	Gran Bretagna

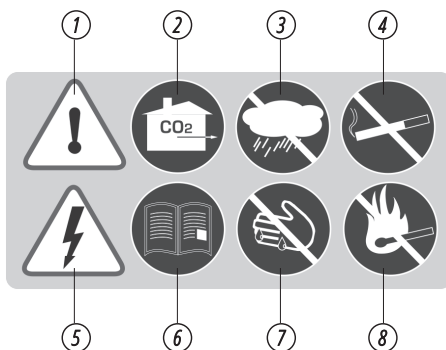
Tenere puliti il serbatoio del carburante e i dispositivi di rifornimento, assicurarsi che nessun corpo estraneo/detrito penetri nel serbatoio del carburante durante il rifornimento del generatore. Il contenuto di zolfo non deve superare lo 0,5%, si consiglia - inferiore allo 0,05%. Il contenuto dei fanghi nel carburante e nell'acqua non deve superare lo 0,05%. Il numero di cetano deve essere almeno 45. È vietato l'uso di biodiesel, noto con il marchio B5, che contiene non più del 5% degli esteri metilici degli acidi grassi (FAME) e il 95% del gasolio minerale. Assicurati di leggere di più sui requisiti per il biodiesel nella versione elettronica completa delle istruzioni: **konner-sohnen.com/pages/instructions**



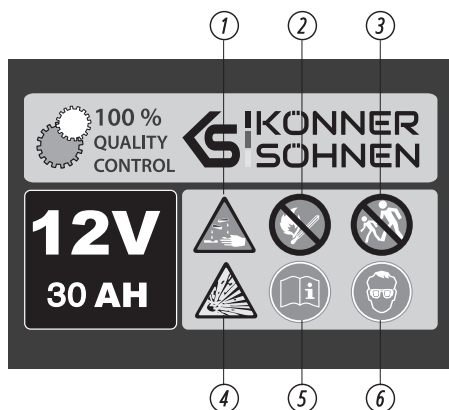
**AVVISO - PERICOLO!**



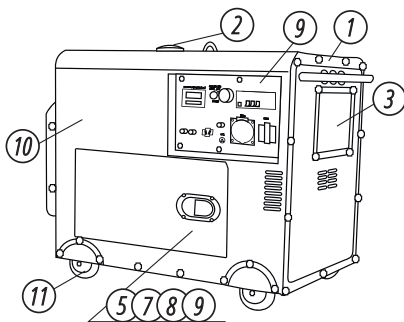
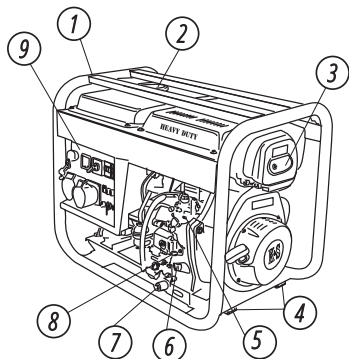
**Per evitare scosse elettriche e per non danneggiare i vostri dispositivi elettrici e il generatore, non accendete gli interruttori automatici trifase e monofase contemporaneamente!**



1. Fare attenzione quando si usa il dispositivo! Seguire le norme di sicurezza contenute nel manuale.
2. Usare il generatore solo in locali ben ventilati o all'aperto. I gas di scarico contengono CO<sub>2</sub>, i cui vapori sono pericolosi per la vita.
3. Non usare o conservare il dispositivo in condizioni di elevata umidità.
4. Non fumare quando si utilizza il generatore!
5. Il dispositivo genera elettricità. Osservare le norme di sicurezza per evitare scosse elettriche.
6. Leggere attentamente il manuale d'uso prima di utilizzare il dispositivo.
7. Non toccare il generatore con le mani bagnate o sporche.
8. Rispettare le norme di sicurezza antincendio, non avvicinare una fiamma libera al generatore.



1. Usare guanti di gomma protettivi quando si maneggia l'accumulatore. L'accumulatore ha un elettrolita pericoloso e acido. Al contatto dell'elettrolita con la pelle o con il viso, lavarsi immediatamente con molta acqua e recarsi da un medico.
2. Non usare una fiamma libera vicino al generatore.
3. Tenere i bambini lontano dall'area di lavoro del generatore.
4. Attenzione! L'idrogeno esplosivo viene rilasciato quando la batteria si carica!
5. Leggere attentamente il manuale prima di usare il dispositivo.
6. Usare gli occhiali protettivi quando si lavora con la batteria.



- 1. Telaio rinforzato
- 2. Tappo del serbatoio del carburante
- 3. Filtro d'aria
- 4. Piedini antivibrazione
- 5. Pompa del carburante
- 6. Sonda d'olio

- 7. Foro di scarico dell'olio
- 8. Interruttore del motore
- 9. Pannello di controllo
- 10. Cofano antirumore
- 11. Ruote



**IMPORTANTE!**



Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche alla configurazione, al design e alla costruzione dei prodotti. Le immagini nel manuale sono schematiche e possono differire dagli effettivi assemblaggi e scritte presenti sul prodotto.

### CONFIGURAZIONE:

- 1. Generatore
- 2. Imballaggio

- 3. Manuale d'uso
- 4. Attrezzatura aggiuntiva:



- 1. Spina mobile 230V. 16 A/ (2P+PE) - solo per generatori: KS 6100HDE (KS 6102HDE), KS 8100HDE (KS 8102HDE);
- 2. Spina di corrente mobile 230V. 32A (2P+E);
- 3. Spina di corrente mobile 400V. 16A (3P+E+N) - solo per generatori: KS 8100HDE-1/3 ATSR (KS 8102HDE-1/3 ATSR), KS 9100HDE-1/3 ATSR (KS 9102HDE-1/3 ATSR), KS 8200HDES-1/3 ATSR, KS 9200HDES-1/3 ATSR (KS 9202HDES-1/3 ATSR), KS 9300DE-1/3 ATSR Super S (KS 9302DE-1/3 ATSR Super S)

- 4. Chiave di accensione
- 5. Chiave a forchetta, 8x10 mm
- 6. Chiave a forchetta, 12x14 mm
- 7. Chiave a forchetta, 17x19 mm
- 8. Cacciavite reversibile 6.0 mm, PH2

Modello	KS 6100HDE (EURO V) KS 6102HDE (EURO II)		KS 8100HDE (EURO V) KS 8102HDE (EURO II)	
Tensione	230 V		230 V	
Potenza massima	5.5 kW		6.5 kW	
Potenza nominale	5.0 kW		6.0 kW	
Frequenza	50 Hz		50 Hz	
Corrente (max)	23.91 A		28.26 A	
Prese di corrente	1*16A, 1*32A		1*16A, 1*32A	
Capacità del serbatoio del carburante	11 l		11 l	
Tempo di lavoro al 50% del carico*	8.5 ora		6.9 ora	
Schermo LED	V, Hz, contaore			
Livello di rumore Lpa (7m)/Lwa	71/96 dB		71/96 dB	
Uscita 12 V	12V/8.3A		12V/8.3A	
Modello del motore	EURO II KS 440HD	EURO V KS 440HD-V	EURO II KS 480HD	EURO V KS 480HD-V
Tipo del motore	diesel, per 1 cilindro, 4 tempi con raffreddamento ad aria			
Potenza di uscita	12.0 CV		14.0 CV	
Volume del carter	1.65 cm <sup>3</sup>		1.65 cm <sup>3</sup>	
Volume del motore	418 cm <sup>3</sup>		456 cm <sup>3</sup>	
Regolatore di tensione	AVR		AVR	
Riscaldatore	+		+	
Avvio	manuale/elettrico		manuale/elettrico	
Avvolgimento dell'alternatore	rame		rame	
Fattore di potenza	cos φ 1 (230 V)		cos φ 1 (230 V)	
Diametro del telaio	32 mm, rotondo			
Accumulatore,	30 Ah		30 Ah	
Uscita ATS	-		-	
Misure (LxLxA)	750x520x710 mm		730x495x630 mm	
Peso netto	107 kg		117 kg	
Grado di protezione	IP23M		IP23M	
Metri sul livello del mare (MAX)	1000 m		1000 m	
Umidità relativa	<95%		<95%	
<b>Deviazione ammessa dalla tensione nominale non più del 10%</b>				

\*Il consumo del carburante dipende da molti fattori, come il carico, la qualità del carburante, la stagione, l'altitudine, le condizioni tecniche del generatore.

**LwA** - Potenza sonora. Queste letture sono misurate direttamente alla sorgente di rumore.

**LpA** - Pressione sonora - la caratteristica è calcolata in funzione della distanza tra l'ascoltatore e la sorgente del rumore. A una distanza di 7 m: LpA (7) dB = (LwA - 25) dB.

Le condizioni operative ottimali sono: la temperatura dell'ambiente 17-25°C, la pressione barometrica 0,1 MPa (760 mm Hg), l'umidità relativa 50-60%. Nelle condizioni ambientali specificate, il generatore è in grado di fornire il massimo delle prestazioni in termini di caratteristiche dichiarate. In caso di deviazioni dagli indicatori ambientali specificati, le prestazioni del generatore possono subire variazioni.

Si noti che, per preservare la vita utile del motore del generatore, si sconsigliano carichi a lungo termine superiori all'80% della potenza nominale.

Modello	KS 8100HDE-1/3 ATSR (EURO V) KS 8102HDE-1/3 ATSR (EURO II)		KS 9100HDE-1/3 ATSR (EURO V) KS 9102HDE-1/3 ATSR (EURO II)	
	<b>Tensione</b>	230 V	400 V	230 V
<b>Potenza massima</b>	5.5 kW	6.5 kW	6.5 kW	7.5 kW
<b>Potenza nominale</b>	5.0 kW	6.0 kW	6.0 kW	7.0 kW
<b>Frequenza</b>	50 Hz		50 Hz	
<b>Corrente (max)</b>	23.91 A	11.74 A	28.26 A	13.54 A
<b>Prese di corrente</b>	1*32A, 1*16A (3f)		1*32A, 1*16A (3f)	
<b>Capacità del serbatoio del carburante</b>	11 l		11 l	
<b>Tempo di lavoro al 50% del carico*</b>	6.9 ore		6.1 ore	
<b>Schermo LED</b>	V, Hz, contaore			
<b>Livello di rumore Lpa (7m)/Lwa</b>	71/96 dB		71/96 dB	
<b>Uscita 12 V</b>	12V/8.3A		12V/8.3A	
<b>Modello del motore</b>	EURO II KS 480HD	EURO V KS 480HD-V	EURO II KS 520HD	EURO V KS 520HD-V
<b>Tipo del motore</b>	diesel, per 1 cilindro, 4 tempi con raffreddamento ad aria			
<b>Potenza di uscita</b>	14.0 CV		18.0 CV	
<b>Volume del carter</b>	1.65 cm <sup>3</sup>		1.65 cm <sup>3</sup>	
<b>Volume del motore</b>	456 cm <sup>3</sup>		498 cm <sup>3</sup>	
<b>Regolatore di tensione</b>	AVR		AVR	
<b>Riscaldatore</b>	+		+	
<b>Avvio</b>	manuale/elettrico		manuale/elettrico	
<b>Avvolgimento dell'alternatore</b>	rame		rame	
<b>Fattore di potenza</b>	cos φ 1 (230 V)	cos φ 0.8 (400 V)	cos φ 1 (230 V)	cos φ 0.8 (400 V)
<b>Diametro del telaio</b>	32 mm, rotondo			
<b>Accumulatore</b>	30 Ah		30 Ah	
<b>Uscita ATS</b>	+		+	
<b>Misure (LxLxA)</b>	730x495x630 mm		730x495x630 mm	
<b>Peso netto</b>	117 kg		122 kg	
<b>Grado di protezione</b>	IP23M		IP23M	
<b>Metri sul livello del mare (MAX)</b>	1000 m		1000	
<b>Umidità relativa</b>	<95%	<95%	<95%	
<b>Deviazione ammessa dalla tensione nominale non più del 10%</b>				

\*Il consumo del carburante dipende da molti fattori, come il carico, la qualità del carburante, la stagione, l'altitudine, le condizioni tecniche del generatore.

**LwA** - Potenza sonora. Queste letture sono misurate direttamente alla sorgente di rumore.

**LpA** - Pressione sonora - la caratteristica è calcolata in funzione della distanza tra l'ascoltatore e la sorgente del rumore. A una distanza di 7 m: LpA (7) dB = (LwA - 25) dB.

Le condizioni operative ottimali sono: la temperatura dell'ambiente 17-25°C, la pressione barometrica 0,1 MPa (760 mm Hg), l'umidità relativa 50-60%. Nelle condizioni ambientali specificate, il generatore è in grado di fornire il massimo delle prestazioni in termini di caratteristiche dichiarate. In caso di deviazioni dagli indicatori ambientali specificati, le prestazioni del generatore possono subire variazioni.

Si noti che, per preservare la vita utile del motore del generatore, si sconsigliano carichi a lungo termine superiori all'80% della potenza nominale.

Modello	KS 8200HDES-1/3 ATSR		KS 9200HDES-1/3 ATSR (EURO V) KS 9202HDES-1/3 ATSR (EURO II)	
	Tensione	230 V	400 V	230 V
Potenza massima	5.5 kW	6.5 kW	6.5 kW	7.5 kW
Potenza nominale	5.0 kW	6.0 kW	6.0 kW	7.0 kW
Frequenza	50 Hz		50 Hz	
Corrente (max)	23.91 A	11.74 A	28.26 A	13.54 A
Prese di corrente	1*32A, 1*16A (3f)		1*32A, 1*16A (3f)	
Capacità del serbatoio del carburante	20 l		20 l	
Tempo di lavoro al 50% del carico*	12.5 ora		11.1 ora	
Schermo LED	V, Hz, contaore			
Livello di rumore Lpa (7m)/Lwa	69/94 dB		69/94 dB	
Uscita 12 V	12V/8.3A		12V/8.3A	
Modello del motore	EUROV KS 480HD-V		EURO II KS 520HD	EURO V KS 520HD-V
Tipo del motore	diesel, per 1 cilindro, 4 tempi con raffreddamento ad aria			
Potenza di uscita	14.0 CV		18.0 CV	
Volume del carter	1.65 cm <sup>3</sup>		1.65 cm <sup>3</sup>	
Volume del motore	456 cm <sup>3</sup>		498 cm <sup>3</sup>	
Regolatore di tensione	AVR		AVR	
Riscaldatore	+		+	
Avvio	elettrico		elettrico	
Avvolgimento dell'alternatore	rame		rame	
Fattore di potenza	cos φ 1 (230 V)	cos φ 0.8 (400 V)	cos φ 1 (230 V)	cos φ 0.8 (400 V)
Tipo del cofano	cofano antirumore			
Accumulatore	30 Ah		30 Ah	
Uscita ATS	+		+	
Misure (LxLxA)	900x545x905 mm		900x545x905 mm	
Peso netto	163 kg		168 kg	
Grado di protezione	IP23M		IP23M	
Metri sul livello del mare (MAX)	1000 m		1000 m	
Umidità relativa	<95%		<95%	
<b>Deviazione ammessa dalla tensione nominale non più del 10%</b>				

\*Il consumo del carburante dipende da molti fattori, come il carico, la qualità del carburante, la stagione, l'altitudine, le condizioni tecniche del generatore.

**LwA** - Potenza sonora. Queste letture sono misurate direttamente alla sorgente di rumore.

**LpA** - Pressione sonora - la caratteristica è calcolata in funzione della distanza tra l'ascoltatore e la sorgente del rumore. A una distanza di 7 m: LpA (7) dB = (LwA - 25) dB.

Le condizioni operative ottimali sono: la temperatura dell'ambiente 17-25°C, la pressione barometrica 0,1 MPa (760 mm Hg), l'umidità relativa 50-60%. Nelle condizioni ambientali specificate, il generatore è in grado di fornire il massimo delle prestazioni in termini di caratteristiche dichiarate. In caso di deviazioni dagli indicatori ambientali specificati, le prestazioni del generatore possono subire variazioni.

Si noti che, per preservare la vita utile del motore del generatore, si sconsigliano carichi a lungo termine superiori all'80% della potenza nominale.

Modello	KS 9300DE-1/3 ATSR (EURO V)	
	KS 9302DE-1/3 ATSR (EURO II)	
Tensione	230 V	400 V
Potenza massima	6.5 kW	7.5 kW
Potenza nominale	6.0 kW	7.0 kW
Frequenza	50 Hz	
Corrente (max)	28.26 A	13.54 A
Prese di corrente	1*32A, 1*16A (3f)	
Capacità del serbatoio del carburante	15 l	
Tempo di lavoro al 50% del carico*	8.3 ora	
Schermo LED	V, Hz, contaore	
Livello di rumore Lpa (7m)/Lwa	66/91 dB	
Uscita 12 V	12V/8.3A	
Modello del motore	EURO II KS 520HD	EURO V KS 520HD-V
Tipo del motore	diesel, per 1 cilindro, 4 tempi con raffreddamento ad aria	
Potenza di uscita	18.0 CV	
Volume del carter	1.65 cm <sup>3</sup>	
Volume del motore	498 cm <sup>3</sup>	
Regolatore di tensione	AVR	
Riscaldatore	+	
Avvio	elettrico	
Avvolgimento dell'alternatore	rame	
Fattore di potenza	cos φ 1 (230 V)	cos φ 0.8 (400 V)
Tipo del cofano	cofano antirumore	
Accumulatore	30 Ah	
Uscita ATS	+	
Misure (LxLxA)	920x580x860 mm	
Peso netto	168 kg	
Grado di protezione	IP23M	
Metri sul livello del mare (MAX)	1000 m	
Umidità relativa	<95%	
<b>Deviazione ammessa dalla tensione nominale non più del 10%</b>		

\*Il consumo del carburante dipende da molti fattori, come il carico, la qualità del carburante, la stagione, l'altitudine, le condizioni tecniche del generatore.

**LwA** - Potenza sonora. Queste letture sono misurate direttamente alla sorgente di rumore.

**LpA** - Pressione sonora - la caratteristica è calcolata in funzione della distanza tra l'ascoltatore e la sorgente del rumore. A una distanza di 7 m: LpA (7) dB = (LwA - 25) dB.

Le condizioni operative ottimali sono: la temperatura dell'ambiente 17-25°C, la pressione barometrica 0,1 MPa (760 mm Hg), l'umidità relativa 50-60%. Nelle condizioni ambientali specificate, il generatore è in grado di fornire il massimo delle prestazioni in termini di caratteristiche dichiarate. In caso di deviazioni dagli indicatori ambientali specificati, le prestazioni del generatore possono subire variazioni.

Si noti che, per preservare la vita utile del motore del generatore, si sconsigliano carichi a lungo termine superiori all'80% della potenza nominale.

## CONDIZIONI D'USO DI UN GENERATORE DIESEL

6

Si raccomanda di mettere a terra il generatore durante l'avvio. Prima di avviare il dispositivo, si ricorda che la potenza totale delle utenze da collegare non deve superare la potenza nominale del generatore.

### TIPI DI CONSUMATORI E CORRENTE DI SPUNTO

I consumatori (dispositivi elettrici collegati ad un generatore) sono suddivisi in attivi e reattivi. Gli attivi sono tutti i carichi in cui l'energia consumata viene convertita in calore (dispositivi di riscaldamento).

I consumatori con motore elettrico appartengono a quelli reattivi. Quando il motore si avvia, si verificano correnti di spunto momentanee, il cui valore dipende dalla progettazione del motore e dallo scopo d'uso dell'attrezzo elettrico. Nella scelta di un generatore si deve tenere conto del valore delle correnti di spunto.

La maggior parte degli attrezzi elettrici ha un fattore di corrente di spunto di 2-3. Ciò significa che per attivare tali attrezzi è necessario un generatore con una potenza di 2-3 volte superiore a quella del carico collegato. I consumatori come i compressori, le pompe, le lavatrici hanno il più alto fattore di corrente di spunto.



**AVVISO - PERICOLO!**



**Per evitare scosse elettriche e per non danneggiare i vostri dispositivi elettrici e il generatore, non accendete gli interruttori automatici trifase e monofase contemporaneamente!**

## CONTROLLO PRIMA DELL'INIZIO DEL LAVORO

7

Il generatore viene consegnato senza carburante. Assicuratevi di fare rifornimento prima dell'uso. Di seguito vengono fornite le raccomandazioni per il rifornimento. Il generatore viene consegnato senza olio di motore. Il basamento del generatore può contenere olio residuo dopo il collaudo in loco. Assicuratevi di aggiungere olio di motore prima dell'uso. Di seguito vengono fornite le raccomandazioni per l'olio e il processo di rifornimento.

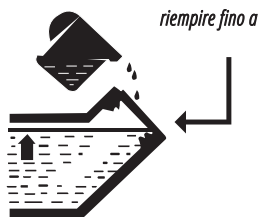
Per la messa in servizio del generatore, seguire le raccomandazioni per la manutenzione per il primo mese o per le venti ore di funzionamento (a seconda di quella che si verifica per prima) nella sezione "Manutenzione".

### VERIFICARE IL LIVELLO DEL CARBURANTE

1. Svitare il tappo del serbatoio e controllare il livello del carburante.
2. Riempire fino al livello del filtro del carburante e assicuratevi che non ci sia aria nel sistema di alimentazione.
3. Fissare bene il tappo del serbatoio.

### VERIFICARE IL LIVELLO DELL'OLIO

1. Svitare la sonda d'olio e pulirla con un panno pulito.
2. Inserire la sonda senza avvitare.
3. Verificare il livello dell'olio in base al segno sulla sonda.
4. Riempire l'olio se il livello è inferiore al segno.
5. Avvitare la sonda d'olio.



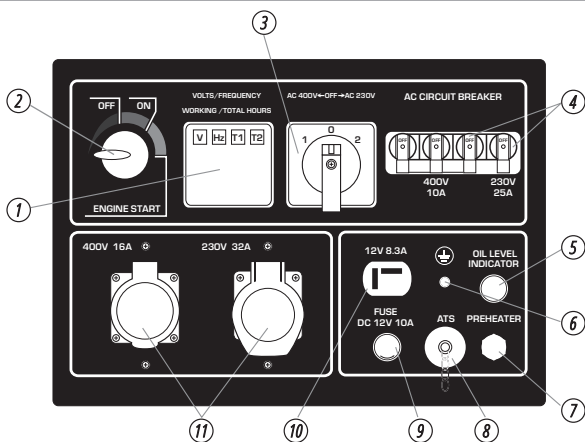
Per avviare i modelli con avvio elettrico, bisogna caricare la batteria. Caricare la batteria con un caricabatteria opzionale (non incluso), oppure lasciare funzionare il generatore per almeno un'ora al 50% di carico al primo avviamento.



**IMPORTANTE!**



**Il tipo di carburante diesel deve essere adatto alla stazione di utilizzo!**



- |   |   |
|---|---|
| <p>1. Schermo LED:<br/>V - tensione<br/>Hz - frequenza<br/>T1 - tempo attuale (dall'ultimo avvio)<br/>T2 - tempo totale (dalla messa in servizio)</p> <p>2. Blocchetto d'accensione</p> <p>3. Interruttore di modalità 3 fasi/1 fase (posizione 1 – 400V, posizione 0 (OFF) - spento, posizione 2 – 230V)</p> <p>4. Interruttori automatici</p> | <p>5. Indicatore di livello olio</p> <p>6. Connettore di messa a terra</p> <p>7. Riscaldatore</p> <p>8. Ingresso per ATS (per modelli KS 6100HDE, KS 6102HDE, KS 8100HDE, KS 8102HDE)</p> <p>9. Fusibile per connettore a 12 V</p> <p>10. Connettore 12V</p> <p>11. Prese</p> |
|---|---|

## AVVIO DELL'OPERAZIONE

**Prima di avviare il motore** e verificare che la potenza totale degli attrezzi o dei consumatori di corrente corrisponda alla capacità del generatore. Non superare la sua potenza nominale. **Non collegare i dispositivi finché il motore non si avvia!**



AVVISO - PERICOLO!



Non modificare le impostazioni del regolatore in relazione alla quantità di carburante o al regolatore di giri (questa impostazione è stata effettuata prima della vendita).

Altrimenti, ci possono essere cambiamenti nel funzionamento del motore o la rottura del motore. Eventuali modifiche al progetto del generatore annullano il diritto al servizio di garanzia.



AVVISO - PERICOLO!



In modalità di alimentazione nella gamma dalla potenza nominale a quella massima il generatore non dovrebbe funzionare per più di 30 minuti.

\*In pratica, ci sono diverse opzioni per la fornitura di energia elettrica e diverse regole per il suo collegamento. La decisione su come collegare correttamente l'attrezzatura in ogni singolo caso deve essere presa da un elettricista certificato che esegue l'installazione. Il produttore non è responsabile per un'installazione impropria e non è responsabile per eventuali danni materiali e fisici che possono verificarsi a seguito di installazione o funzionamento improprio dell'attrezzatura.

## NELLE PRIME 20 ORE DI ESERCIZIO VANNO OSSERVATI I SEGUENTI REQUISITI:

1. Non collegare un carico con la potenza superiore al 50% della potenza nominale (di esercizio) dell'unità durante la messa in servizio.
2. Dopo le prime 20 ore di esercizio, cambiate l'olio. L'olio deve essere drenato prima che il motore si raffreddi dopo il lavoro, così l'olio sarà scaricato il più rapidamente e completamente possibile.
3. Controllare e pulire il filtro dell'aria e la il filtro del carburante.



**ATTENZIONE!**



**Il generatore è dotato di componenti elettronici! Monitorare il livello di carica della batteria ed evitare che si scarichi completamente! Il generatore non può avviarsi o funzionare correttamente con una batteria completamente scarica, anche con un avviamento a strappo.**



**IMPORTANTE!**



**Nelle modalità transitorie, la frequenza del generatore può variare per breve termine, ovvero, durante il normale funzionamento del generatore, è consentita la deviazione dell'indicatore di frequenza.**

**A seconda del tipo di generatore, motore e modalità operativa, la frequenza può essere di 49-54 Hz.**

## AVVIO MANUALE

Non collegare la corrente al generatore prima dell'avvio del motore.

1. Collegare i morsetti alla batteria, osservare la polarità "più,, a "più,,," "meno a meno,,
2. Posizionare l'interruttore di emergenza (fig. 1) in posizione START
3. Tirare l'avviatore fino a quando non si avverte una resistenza.
4. Rimuovere il tappo di gomma sul coperchio superiore del generatore, sotto il quale si trova la leva del decompressore (Fig. 2), premere la leva del decompressore nella parte superiore della testa del blocco cilindri per ridurre la pressione nel cilindro e per facilitare l'avviamento del motore.
5. Tirare forte la manopola dell'avviatore, il motore si accenderà.
6. Non far ritornare subito la manopola dell'avviatore al motore. Per evitare danni all'avviatore, riportatela attentamente nella sua posizione principale.
7. Dopo tre minuti di funzionamento del generatore, portare la macchina di protezione (interruttore di emergenza) in posizione superiore ON.

## AVVIO ELETTRICO

1. Non collegare la corrente al generatore prima dell'avvio del motore.
2. Collegare i morsetti alla batteria, osservare la polarità "più,, a "più,,," "meno a meno,,
3. Posizionare l'interruttore di emergenza (fig. 1) in posizione START.
4. Impostare la chiave su "ON,, (ACCESO).
5. Girare la chiave in senso orario fino alla posizione "START,, (AVVIO).
6. Dopo un avvio riuscito, rilasciate la chiave, essa tornerà automaticamente in posizione "ON,, (ACCESO).
7. Se il motore non si avvia dopo aver tenuto la chiave in posizione "START,, (AVVIO) per 5 secondi, attendere 15 secondi prima di riprovare. In caso di funzionamento prolungato del sistema di avviamento del motore, la batteria potrebbe scaricarsi. Durante l'uso, lasciare la chiave in posizione "ON,,
8. Dopo tre minuti di funzionamento del generatore, portare la macchina di protezione (interruttore di emergenza) in posizione superiore ON.

Fig.1

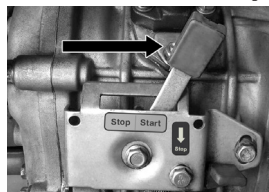


Fig.2





**IMPORTANTE!**



**Se il motore non si avvia dopo tre o quattro tentativi, può significare che l'aria è entrata nel sistema di alimentazione. Eliminare l'aria dal sistema di alimentazione (scaricare il diesel, con il carburante andrà via anche l'aria in eccesso).**



**AVVISO - PERICOLO!**



**Non permettere che due o più dispositivi siano collegati contemporaneamente. Molti dispositivi richiedono più potenza per funzionare.**

**I dispositivi devono essere collegati uno dopo l'altro in base alla potenza massima consentita. Non applicare la tensione per i primi 1-2 minuti dopo l'avvio del generatore**

Prima di collegare il generatore, assicurarsi che i dispositivi siano in buone condizioni. Se il dispositivo collegato si è improvvisamente fermato o ha smesso di funzionare, scollegare immediatamente il carico con l'interruttore di emergenza, spegnere il dispositivo e controllarlo.



**IMPORTANTE!**



**PRIMA DI ARRESTARE IL GENERATORE, SPEGNERE TUTTI I DISPOSITIVI! Non arrestare il generatore se ci sono dispositivi collegati ad esso. Questo potrebbe causare il guasto del generatore!**

### L'AVVIAMENTO CON UN AVVIATORE ELETTRICO NELLE STAGIONI FREDE:

- Se la temperatura dell'aria è inferiore a +5°C, all'avvio deve essere utilizzata la funzione "Riscaldamento,,
- Girare la chiave di accensione in posizione "ON,, e premere il pulsante di riscaldamento (HEATING) tenendolo premuto, girare la chiave di accensione in posizione "START,,.



**IMPORTANTE!**



**Premere la chiave di accensione sul "RISCALDAMENTO,, per un massimo di 10 secondi per evitare qualsiasi guasto delle candele.**

### DURANTE L'ESERCIZIO DEL GENERATORE, FATE ATTENZIONE:

- È possibile utilizzare il generatore se il voltmetro mostra  $230V \pm 10\%$  (50 Hz), per generatori trifase  $400V \pm 10\%$  (50 Hz).
- Osservate il voltmetro e se il valore è troppo alto, fermate il generatore.
- Il collegamento ad una presa CC deve essere usato solo per ricaricare la batteria. Quando si caricano le batterie, assicurarsi che la polarità sia corretta (+ fino a +, a - fino a -).
- I fili del caricabatteria vengono collegati prima alla batteria e solo successivamente al generatore. Il collegamento del generatore alla rete elettrica deve essere effettuato da un elettricista qualificato. Gli errori di collegamento possono causare gravi danni al dispositivo.
- Non è consentito l'utilizzo contemporaneo di una tensione di 12V e 230V (400V per generatori trifase).

### PER ARRESTARE IL MOTORE, PROCEDERE COME SEGUE:

1. Posizionare l'interruttore automatico (emergenza interruttore) sul pannello generatore in posizione OFF (SPENTO), spegnere tutti i dispositivi collegati al generatore.
2. Lasciare funzionare il generatore per 3 minuti senza carico per far raffreddare l'alternatore.
3. Posizionare la chiave su OFF (SPENTO).
4. Per tutti i tipi di generatori diesel, il motore è dotato un'interruttore di emergenza del motore. Deve essere utilizzato solo in caso di assoluta necessità.

### COLLEGAMENTO DEL CARICO

In modalità di alimentazione nella gamma dalla potenza nominale a quella massima il generatore non dovrebbe funzionare per più di 30 minuti.

Dopo l'avvio del generatore, assicurarsi che i valori del voltmetro siano conformi ai valori nominali (frequenza di 50 Hz  $230 \pm 10\%$  per un dispositivo monofase e  $400V \pm 10\%$  per un dispositivo trifase).

## AVVIARE IL GENERATORE CON L'AUTO DELL'INTERRUTTORE DI TRASFERIMENTO AUTOMATICO

Quando si avvia il generatore in modalità automatica o manuale con l'ausilio dell'interruttore di trasferimento automatico, la chiave di accensione sul pannello del generatore deve essere in posizione OFF.

## UTILIZZO DEL GENERATORE IN MODALITÀ TRIFASE:

Il carico di un generatore trifase a diesel deve essere distribuito su tutte e tre le fasi e il carico deve essere bilanciato su tutte le fasi. Il carico per ogni fase 1 non deve superare 1/3 della potenza totale del generatore. Lo squilibrio consentito - non più del 20%. Il carico solo su 1 o 2 fasi provoca il guasto del generatore. Il carico e la corrente totale per tutte e tre le fasi non devono superare il carico e la corrente normali del generatore.



**IMPORTANTE!**



**Se non vengono soddisfatti questi requisiti, gli avvolgimenti del rotore e dello statore e l'unità AVR può guastarsi.**

## MODELLI CON SISTEMA VTS

I modelli con "1/3", nel nome sono dotati del sistema di cambio di fasi VTS. Questi modelli possono funzionare in modalità monofase (230) e trifase (400V) senza quasi nessuna perdita di potenza.



**IMPORTANTE!**



**Il cambio di modalità è consentito solo quando il carico è completamente spento!**



**AVVISO - PERICOLO!**



**Se un sovraccarico ha provocato l'attivazione automatica della macchina di protezione del generatore, ridurre il carico. Il generatore può essere riattivato 5 minuti dopo l'arresto.**

## MANUTENZIONE

10

I lavori di manutenzione descritti nella sezione "Manutenzione," devono essere eseguiti regolarmente. Se l'utente non è in grado di eseguire personalmente i lavori di manutenzione, è necessario contattare un centro di assistenza ufficiale per ordinare i lavori occorrenti.



**IMPORTANTE!**



**Il produttore non è responsabile in caso di danni dovuti a lavori di manutenzione non eseguiti.**

## TALI DANNI INCLUDONO ANCHE:

- Danni causati dall'uso di pezzi di ricambio non originali;
- Danni da corrosione e altre conseguenze di uno stoccaggio errato del dispositivo;
- Danni derivanti da lavori di manutenzione eseguiti da personale non qualificato.

## SEGUIRE LE ISTRUZIONI DI QUESTO MANUALE!

La manutenzione, l'uso e lo stoccaggio del generatore devono essere eseguiti secondo le istruzioni contenute in questo manuale d'uso. Il produttore non è responsabile per danni e perdite causate dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e di manutenzione.

## QUESTO VALE PRINCIPALMENTE NEI SEGUENTI CASI:

- uso di lubrificanti, benzina e olio motore non approvati dal produttore;
- modifiche tecniche del prodotto;
- uso inappropriato del dispositivo;
- danni indiretti derivanti dall'uso del prodotto con parti difettose.

L'elenco degli indirizzi dei centri di assistenza si trova sul sito web dell'importatore esclusivo:

**[www.konner-sohnen.it](http://www.konner-sohnen.it)**

## TABELLA DI MANUTENZIONE CONSIGLIATA

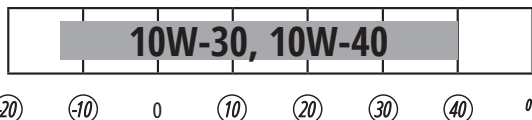
Unità	Azione	Ad ogni avvio	Messa in servizio (prime 20 ore)	Ogni 3 mesi o dopo 50 ore	Ogni 6 mesi o dopo 100 ore
<b>Olio motore</b>	Controllo di livello	✓			
	Ricambio		✓	✓	
<b>Filtro d'aria</b>	Ispezione, pulizia		✓	✓	
	Ricambio				✓
<b>Filtro d'olio</b>	Pulizia		✓	✓	
<b>Serbatoio</b>	Controllo di livello	✓			
	Ispezione, pulizia		✓		✓
<b>Filtro di combustione</b>	Ispezione, pulizia		✓	✓	
	Ricambio				✓

## OLI CONSIGLIATI

# 11

L'olio motore ha un impatto sulle prestazioni del motore ed è un fattore cruciale nel determinare la vita utile del motore. Utilizzare un olio adatto ai motori diesel a 4 tempi che corrispondono alla classifica API CF con la viscosità SAE 10W-30.

Gli oli per motori con una viscosità diversa da quella specificata nella tabella possono essere utilizzati solo se la temperatura media dell'aria nella vostra regione non supera il range di temperatura specificato. La viscosità dell'olio secondo la norma SAE o la categoria di servizio dell'olio è indicata sull'adesivo API del contenitore.



### SOSTITUZIONE O AGGIUNTA DELL'OLIO AL MOTORE

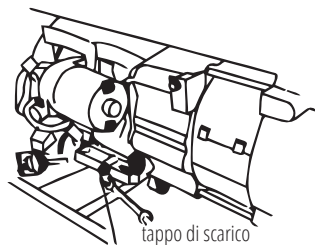
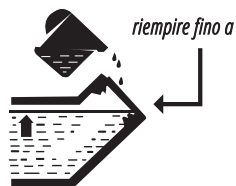
Se il livello dell'olio si abbassa, è necessario aggiungere l'olio per garantire il corretto funzionamento del generatore. Bisogna controllare il livello dell'olio secondo il piano di manutenzione. . Quando si cambia l'olio, rimuovere il filtro dell'olio e sciacquarlo con benzina.

### PER SCARICARE L'OLIO, PROCEDERE COME SEGUE:

1. Mettere un serbatoio di scarico dell'olio sotto il motore.
2. Svitare il tappo di scarico situato sul motore sotto il tappo della sonda d'olio con una brugola.
3. Aspetta che l'olio si esaurisca.
4. Rimontare il tappo e stringerlo bene.

### PER CARICARE L'OLIO, PROCEDERE COME SEGUE:

1. Assicurarsi che il generatore sia montato su una superficie orizzontale e piana.
2. Svitare il tappo dell'astina di livello sul motore.



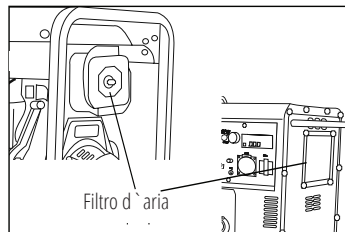
tappo di scarico  
tappo della sonda d'olio

3. Riempire il carter con olio ad alta purezza utilizzando un imbuto. L'imbuto non è compreso nella fornitura. Il livello dell'olio dopo la carica dovrebbe essere vicino alla parte superiore del collo.

## MANUTENZIONE DEL FILTRO ARIA

12

Di tanto in tanto, il filtro d'aria deve essere controllato per verificare le eventuali impurità. La manutenzione regolare del filtro d'aria è necessaria per mantenere un flusso d'aria sufficiente nel carburatore. Nel caso di utilizzo di un generatore in ambienti polverosi, la manutenzione del filtro dell'aria dovrebbe essere più frequente



**Non avviare il motore con il filtro d'aria rimosso o senza un elemento filtrante. In caso contrario, lo sporco e la polvere penetrano nelle parti del motore e causano una rapida usura. Il guasto in questo caso non è soggetto a riparazione in garanzia.**



**Il filtro d'aria deve essere sostituito ogni 100 ore di funzionamento del generatore (in condizioni altamente inquinate ogni 10 ore).**

## SOSTITUZIONE E PULIZIA DEL FILTRO DEL COMBUSTIBILE

13

Nel generatore diesel **Könnner & Söhnen®** ci sono due tipi di filtri del carburante. Essi impediscono la penetrazione di impurità provenienti dal diesel nel motore.

### FILTRO CARBURANTE GROSSOLANO

Rimuovere il filtro ogni 500 ore per pulirlo dopo una probabile infiltrazione di particelle. Non usare mai acqua per pulire il filtro.

1. Svitare il tappo del serbatoio.
2. Togliere il filtro del combustibile.
3. Pulire il filtro con carburante diesel.
4. Rimettere il filtro nel serbatoio.

### FILTRO DEL CARBURANTE NELLA LINEA DI ALIMENTAZIONE DEL CARBURANTE

Questo filtro deve essere sostituito ogni 100 ore. Si trova sotto il serbatoio del carburante su un tubo flessibile attraverso il quale il carburante entra nel motore dal serbatoio. Per sostituirlo, procedere come segue:

1. Allentare le staffe metalliche del tubo flessibile vicino al rubinetto del carburante per scaricare il carburante nel contenitore.
2. Scaricare il carburante in un serbatoio speciale.
3. Allentare le staffe metalliche su entrambi i lati del filtro del carburante.
4. Togliere il filtro.
5. Installare un nuovo filtro considerando la direzione della freccia. Il filtro deve essere installato nella direzione del passaggio del carburante.
6. Stringere le staffe sul tubo del carburante.



Filtro del combustibile



**Fare attenzione alla posizione del filtro del carburante, deve essere nella posizione di massima verticalità.**

## MANUTENZIONE E RICARICA DELL'ACCUMULATORE

14

Nei modelli **Könnér & Söhnen®** con l'avvio elettrico bisogna controllare periodicamente la tensione della batteria. La batteria che viene utilizzata nel generatore ha una tensione di 12V, e se la tensione è inferiore, bisogna caricare la batteria utilizzando un caricabatteria esterno.

Per evitare che la batteria si scarichi, si raccomanda di avviare il generatore almeno una volta al mese per 30 minuti. Se il generatore non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, scollegare la batteria dai morsetti. La batteria fornita con il generatore non richiede alcuna manutenzione aggiuntiva o carica di un elettrolita.

La batteria del generatore non è riparabile. Se il generatore non fosse stato utilizzato per molto tempo, la batteria potrebbe guastarsi. Per prolungare la durata della batteria, si consiglia di caricare la batteria con un dispositivo esterno ogni tre mesi.

La batteria è coperta da garanzia di tre mesi dalla data di acquisto del generatore.

## STOCCAGGIO DEL GENERATORE

15

Il locale per lo stoccaggio deve essere asciutto e non polveroso, essere ben ventilato. Questo posto deve essere inaccessibile ai bambini.



**IMPORTANTE!**



**Il generatore deve essere sempre pronto all'uso. Pertanto, in caso di malfunzionamenti, essi devono essere eliminati prima di stoccare il generatore.**

### STOCCAGGIO DEL GENERATORE A LUNGO TERMINE

Qualora il generatore resti inutilizzato per un lungo periodo di tempo, osservare le seguenti condizioni:

- Scaricare il carburante nel contenitore.
- Scaricare l'olio dal motore.
- Tirare l'avviatore manuale fino alla resistenza per chiudere le valvole di ingresso e di uscita.
- Nei modelli con avviamento elettrico, il morsetto negativo della batteria deve essere rimosso.
- Pulire il generatore da sporco e polvere.

Quando si avvia il generatore dopo un lungo periodo di stoccaggio, tutte le procedure devono essere eseguite in ordine inverso.



**IMPORTANTE!**



**Si noti che in caso di tentativi di avviamento non riusciti con un avviamento elettrico, le batterie potrebbero scaricarsi, per cui la batteria deve essere completamente carica prima dell'uso.**

## TRASPORTO DEL GENERATORE

16



**IMPORTANTE!**



**Si consiglia di riempire il serbatoio solo al 70% per evitare fuoriuscite di carburante durante il funzionamento del generatore e il trasporto.**

Per un facile trasporto del generatore, utilizzare l'imballaggio in cui il generatore viene venduto. Fissare la scatola del generatore per evitare che il generatore si ribalti durante il trasporto. Prima di spostare il generatore, scaricare il carburante e scollegare i morsetti dalla batteria.

Per spostare il generatore da un luogo all'altro, sollevarlo tenendo il telaio. Attenzione: il generatore è pesante (da 40 a 90 kg). Occorrono almeno due persone per spostare il generatore. Muovetevi con cautela, non mettete i piedi sotto il telaio del generatore.

Per non danneggiare l'ambiente, il generatore e la batteria devono essere separati dai rifiuti convenzionali e smaltiti nel modo più sicuro possibile, portandoli in appositi centri di smaltimento.

## POSSIBILI GUASTI E LORO ELIMINAZIONE

Guasto	Possibile causa	Possibile soluzione
<b>Il motore non si avvia</b>	L'interruttore del motore è impostato su OFF	Impostare l'interruttore del motore in posizione ON
	Il carburante è assente	Aggiungere il carburante
	Sporco o vecchio carburante nel serbatoio	Cambiare il carburante
<b>Potenza del motore ridotta / difficile da avviare</b>	Il serbatoio si è sporcato	Pulire il serbatoio
	Il filtro d'aria si è sporcato	Sostituire il filtro d'aria
	L'acqua o l'aria nella tubazione del carburante	Pompare la tubazione del carburante
<b>Surriscaldamento del motore</b>	I bordi di raffreddamento sporchi	Pulire i bordi di raffreddamento
	Il filtro d'aria si è sporcato	Sostituire il filtro d'aria
<b>Il motore si avvia, ma non c'è tensione in uscita</b>	L'interruttore automatico è stato attivato	Impostare la posizione dell'interruttore su ON
	Cavi di collegamento di scarsa qualità	Verificare lo stato dei cavi, in caso di utilizzo di una prolunga, sostituirla
	Guasto del dispositivo collegato	Prova a collegare un altro dispositivo
<b>Il generatore funziona, ma non supporta i dispositivi elettrici collegati</b>	Sovraccarico del dispositivo	Prova a collegare meno dispositivi
	Cortocircuito di uno dei dispositivi collegati	Prova a spegnere il dispositivo difettoso
	Il filtro d'aria si è sporcato	Sostituire il filtro d'aria
	Regime di rotazione insufficiente	Contattare il centro assistenza



AVVISO - PERICOLO!



**Per evitare scosse elettriche e per non danneggiare i vostri dispositivi elettrici e il generatore, non accendete gli interruttori automatici trifase e monofase contemporaneamente!**

Dispositivo	Potenza
Ferro da stiro	500-1100 W
Phon	450-1200 W
Macchina caffè	800-1500 W
Piano cottura elettrico	800-1800 W
Tostapane	600-1500 W
Stufa elettrica	1000-2000 W
Aspirapolvere	400-1000 W
Radio	50-250 W
Grill	1200-2300 W
Forno	1000-2000 W
Frigorifero	100-150 W
Televisione	100-400 W
Perforatrice	600-1400 W
Trapano	400-800 W
Congelatore	100-400 W
Arrotatrice	300-1100 W
Sega circolare	750-1600 W
Meccanismo biella-manovella	650-2200 W
Seghetto elettrico	250-700 W
Pialla elettrica	400-1000 W
Compressore	750-3000 W
Pompa dell'acqua	750-3900 W
Troncatrice	1800-4000 W
Falciatrice elettrica	750-3000 W
Motore elettrico	550-5000 W
Ventilatore	750-1700 W
Impianto di alta tensione	2000-4000 W
Condizionatore	1000-5000 W

La garanzia internazionale del produttore è di 2 anni o 1000 ore (a seconda di quale condizione si verifichi per prima). Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Nei casi in cui il periodo di garanzia sia superiore a 2 anni in base alla legislazione locale, si prega di contattare il rivenditore locale. Il venditore che ha venduto il prodotto è responsabile della concessione della garanzia. Si prega di contattare il venditore per la garanzia. Durante il periodo di garanzia, se il prodotto presenta difetti dovuti al processo di produzione, sarà sostituito con lo stesso prodotto o riparato.

Il certificato di garanzia deve essere conservato per tutta la durata del periodo di garanzia. In caso di smarrimento del certificato di garanzia, non verrà rilasciato un duplicato. Il cliente deve presentare il certificato di garanzia e lo scontrino fiscale al momento della richiesta di riparazione o sostituzione. In caso contrario, il servizio di garanzia non verrà fornito. Il certificato di garanzia, allegato al prodotto al momento della vendita, deve essere correttamente e completamente compilato dal rivenditore e dal cliente, firmato e timbrato. In caso contrario, la garanzia non sarà considerata valida.

Fornire il prodotto pulito al centro di assistenza. Le parti che devono essere sostituite diventano proprietà del centro di assistenza.

#### LA GARANZIA NON SI APPLICA NEI SEGUENTI CASI:

- Se l'utente non ha rispettato le indicazioni riportate nel manuale d'uso.
- Se il prodotto ha degli adesivi o delle etichette di identificazione, i numeri di serie danneggiati o mancanti, ecc.
- Se i guasti nel prodotto sono dovuti a trasporto, stoccaggio e manutenzione non corretti.
- Se ci sono danni meccanici (crepe, scheggiature, segni di urti e cadute, deformazione della carcassa, del cavo di alimentazione, della spina o di qualsiasi altro elemento strutturale), compresi quelli causati dal congelamento dell'acqua (formazione di ghiaccio) - se ci sono oggetti estranei all'interno del dispositivo.
- Se il dispositivo è stato installato e collegato scorrettamente ad un sistema di alimentazione o se non viene utilizzato per lo scopo previsto.
- Se il guasto dichiarato non può essere diagnosticato o dimostrato.
- Se il corretto funzionamento del dispositivo può essere ripristinato con la pulizia da polvere e sporcizia, la regolazione appropriata, la manutenzione, il cambio dell'olio, ecc.
- Se il dispositivo viene utilizzato per le esigenze legate all'attività commerciale.
- Se vengono rilevati guasti a causa di un sovraccarico del dispositivo. I segni di sovraccarico includono la fusione o lo scolorimento delle parti a causa dell'esposizione ad alte temperature, i danni alle superfici del cilindro o del pistone, la distruzione delle fasce elastiche del pistone e dei cuscinetti della biella.
- La garanzia non copre il guasto del regolatore automatico di tensione dovuto ad un uso improprio e al mancato rispetto delle regole di esercizio.
- Se vengono rilevati i guasti causati dall'instabilità della rete elettrica dell'utente.
- In caso di guasti causati da contaminazioni interne o esterne, come ad esempio la contaminazione del sistema di combustione, di olio o del sistema di raffreddamento.
- Se ci sono segni di danni meccanici o termici sui cavi o sulle spine elettriche.
- Se all'interno del dispositivo sono presenti liquidi o oggetti estranei, trucioli di metallo, ecc.
- Se il guasto è causato dall'uso di pezzi di ricambio e materiali non originali, oli, ecc.
- Quando c'è un guasto in due o più nodi non collegati tra loro.
- Se il guasto è causato da fattori naturali - sporcizia, polvere, umidità, temperatura alta o bassa, disastri naturali.
- In caso di guasto simultaneo del rotore e dello statore.
- Su parti e componenti ad usura rapida (candele, iniettori, pulegge, filtri ed elementi di sicurezza, batterie, dispositivi rimovibili, cinture, guarnizioni in gomma, molle degli innesti, assali, avviatori manuali, lubrificanti, attrezzature, piani di lavoro, tubi flessibili, catene e pneumatici).

- Per la manutenzione preventiva (pulizia, lubrificazione, lavaggio), installazione e regolazione.
- Se il dispositivo è stato smontato, riparato da estranei, se la costruzione è stata modificata.
- In caso di guasti causati dall'usura naturale dovuta all'uso prolungato (fine vita di servizio).
- Se dopo il rilevamento del guasto il funzionamento del dispositivo non è stato arrestato ma continuato.
- Le batterie fornite con il dispositivo hanno una garanzia di tre mesi.
- Quando si utilizza carburante di scarsa qualità o inadeguato.



# EC Declaration of Conformity

Nr. 140

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH  
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany  
Product: Diesel generators "Könner & Söhnen"  
Type / Model: KS 6100HDE, KS 6102HDE, KS 8100HDE, KS 8102HDE,  
KS 8100HDE-1/3 ATSR, KS 8102HDE-1/3 ATSR, KS 9100HDE-1/3 ATSR,  
KS 9102HDE-1/3 ATSR, KS 8200HDES-1/3 ATSR, KS 9200HDES-1/3 ATSR,  
KS 9202HDES-1/3 ATSR, KS 9300DE-1/3 ATSR, KS 9302DE-1/3 ATSR.

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive  
2014/30/EC Electromagnetic compatibility Directive (EMC)  
2000/14/EC Noise Directive  
(EU) 2016/1628 Non-Road mobile machinery emissions

Applied Standards: EN ISO 8528-13:2016,  
IEC 60034-1:2010,  
EN55012:2007+A1:2009,  
EN ISO 12100:2010.

Diesel engines KS 440HD-V, KS480HD-V, KS 520HD-V correspond to European Emission Standard Euro V (STAGE V). This is confirmed by EU TYPE-APPROVAL CERTIFICATE granted by NSAI certification.

Technical service responsible for carrying out the test -TÜV SÜD Auto service GmbH in München, Germany. Date of test reports 21/01/2019

## 2000/14/EG\_2005/88/EC Annex VI

For Model KS 6100HDE, KS 6102HDE, KS 8100HDE, KS 8102HDE, KS 8100HDE-1/3 ATSR, KS 8102HDE-1/3 ATSR, KS 9100HDE-1/3 ATSR, KS 9102HDE-1/3 ATSR Noise measured Lwa= 94 dB (A), guaranteed Lwa= 96 dB (A).

For Model KS 8200HDES-1/3 ATSR, KS 9200HDES-1/3 ATSR, KS 9202HDES-1/3 ATSR Noise measured Lwa= 92 dB (A), guaranteed Lwa= 94 dB (A).

For Model KS 9300DE-1/3 ATSR, KS 9302DE-1/3 ATSR Noise measured Lwa= 89 dB (A), guaranteed Lwa= 91 dB (A).



19

Issued Date: 2022-10-06  
Place of issue: Duesseldorf  
General Director: Fomin P. *P. Fomin*

DIMAX  
International  
GmbH  
Steuer-Nr.: 103 5722 2493  
USt-Id-Nr.: DE296177274

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

## CONTATTI

### Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:  
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,  
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

amazon@dimaxgroup.com  
[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)

---

### European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

amazon@dimaxgroup.com  
[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)

---

### The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com

### Technical support

support.uk@dimaxgroup.de  
[www.konner-sohnen.uk](http://www.konner-sohnen.uk)

---

### France:

Fabriqu e sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblée en RPC.

innovationtrade8@gmail.com  
[www.konner-sohnen.fr](http://www.konner-sohnen.fr)

---

### España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Polonia.

Ensamblado en la República Popular China.  
amazon@dimaxgroup.com

[www.konner-sohnen.es](http://www.konner-sohnen.es)

---

### Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrol a DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:  
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

amazon@dimaxgroup.com  
[www.konner-sohnen.pl](http://www.konner-sohnen.pl)

---

### Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:  
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47,  
02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

[www.konner-sohnen.com.ua](http://www.konner-sohnen.com.ua)

